

ROMÂNIA



Județul GIURGIU  
CONSILIUL LOCAL AL MUNICIPIULUI GIURGIU

HOTĂRÂRE

privind transmiterea în folosință gratuită a unei locuințe către  
societatea Giurgiu Servicii Locale S.A.

CONSILIUL LOCAL AL MUNICIPIULUI GIURGIU  
întrunit în ședință ordinară,

Având în vedere:

- expunerea de motive a Primarului municipiului Giurgiu, înregistrată la nr.6.785/18.02.2015;
- referatul de specialitate al Direcției Patrimoniu - Compartimentul Patrimoniu, Evidența Proprietății și Cadastru, înregistrat la nr.6.799/18.02.2015;
- raportul comisiei pentru administrație publică locală, juridic și de disciplină;
- prevederile art.56, alin.(1) și alin.(2) din Legea nr.114/1996, republicată.

În temeiul art.36, alin.(2), lit.,c”, alin.(5), lit.,a”, art.45, alin.(3) și art.124 din Legea nr.215/2001, republicată, privind Administrația Publică Locală, cu modificările și completările ulterioare,

HOTĂRĂȘTE:

**Art.1.** Se aprobă schimbarea temporară, pe o perioadă de un an, a destinației inițiale din locuință socială în locuință de serviciu, a apartamentului nr.20 din Blocul B01, Intrarea Dâmboviței.

**Art.2.** Se aprobă transmiterea în folosință gratuită pe o perioadă de un an către societatea Giurgiu Servicii Locale S.A., a apartamentului nr.20 din Blocul B01, Intrarea Dâmboviței.

**Art.3.** Se împuternicește societatea Giurgiu Servicii Locale S.A. să încheie contracte de furnizare cu principali furnizori de utilități, pentru imobilul transmis în folosință.

**Art.4.** Prezenta hotărâre se va comunica Instituției Prefectului - Județul Giurgiu, în vederea exercitării controlului cu privire la legalitate, Primarului Municipiului Giurgiu, Direcției Patrimoniu - Compartimentul Patrimoniu, Evidența Proprietății și Cadastru, Direcției Economice din cadrul Aparatului de specialitate al Primarului municipiului Giurgiu și societății Giurgiu Servicii Locale S.A..

PREȘEDINTE DE ȘEDINȚĂ,

Măroiu Marian



CONTRASEMNEAZĂ,  
SECRETAR,

Roșu Petre

Giurgiu, 26 februarie 2015  
Nr. 90

**PRIMĂRIA MUNICIPIULUI GIURGIU**  
**NR. 6785 / 18.02.2015**

## **EXPUNERE DE MOTIVE**

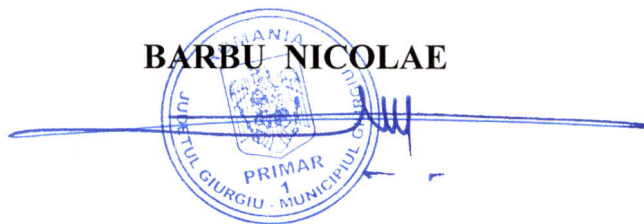
În vederea inițierii procedurii de transmitere în folosință a unui apartament situat în municipiul Giurgiu, Intrarea Dâmboviței , bloc B01 către SC Giurgiu Servicii Locale SA , propun inițierea unui proiect de hotărâre cu următoarea titulatură:

**„ Proiect de hotărâre privind transmiterea în folosință gratuită a unei locuințe către SC Giurgiu Servicii Locale SA „**

Direcția Patrimoniu prin Compartimentul Patrimoniu, Evidența Proprietății și Cadastru, va întocmi raportul de specialitate și va redacta proiectul de hotărâre, pe care le va susține în fața Consiliului Local pentru aprobare.

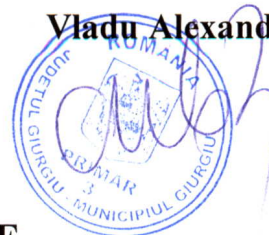
**PRIMAR,**

**BARBU NICOLAE**



**VIZAT**  
**VICEPRIMAR,**

**Vladu Alexandru**



## **RAPORT DE SPECIALITATE**

### **I. TEMEIUL DE FAPT:**

Prin expunerea de motive nr. 6785/18.02.2015 Primarul municipiului Giurgiu, a inițiat Proiectul de hotărâre cu privire la transmiterea în folosință gratuită a unei locuințe către SC Giurgiu Servicii Locale SA, în vederea dezbaterii și aprobării sale în ședința Consiliului local al municipiului Giurgiu.

### **II. TEMEIUL DE DREPT:**

Conform art.44 din Legea 215/2001 modificată privind administrația publică locală, Direcția Patrimoniu, Compartimentul Patrimoniu, Evidența Proprietății și Cadastru, în calitate de compartiment de resort a analizat și elaborat prezentul raport în termenul prevăzut de lege.

### **III. ARGUMENTE DE OPORTUNITATE:**

Proiectul de hotărâre are ca obiect principal de reglementare transmiterea în folosință gratuită pentru o perioadă de un an a apartamentului nr.20 din Blocul B01, Intrarea Dâmboviței, către S.C Giurgiu Servicii Locale S.A.

Apartamentul menționat mai sus, este compus din trei camere, acesta urmând a găzdui, pe perioada șederii în România, membrii Asociației Germane Deutschland sag Nein zum Tiermorden (DsN), cetățeni germani, cu ocazia vizitelor pe care aceștia urmează a le efectua la Adăpostul pentru câinii fără stăpân din Giurgiu.



Predarea-primirea imobilului se va face între Primăria municipiului Giurgiu și S.C Giurgiu Servicii Locale S.A, urmând ca aceasta să încheie contracte de furnizare servicii cu principalii furnizorii de utilități pentru imobilul transmis în folosință.

#### **IV. REGLEMENTĂRI LEGALE INCIDENTE:**

Proiectul de hotărâre are ca temei special de drept prevederile art.56 alin (1) și (2) din Legea nr.114/1996, republicată, art.124, din Legea nr.215/2001, republicată, privind Administrația Publică Locală, cu modificările și completările ulterioare și nu are un caracter normativ nefiind supus prevederilor Legii nr.52/2003 privind transparența decizională.

#### **V. CONCLUZII ȘI PROPUNERI:**

Proiectul de hotărâre întrunește condițiile legale și de oportunitate astfel că propunem dezbateră și aprobarea sa în ședința Consiliului local al municipiului Giurgiu.

**DIRECTOR EXECUTIV,**

**Cristian TRĂISTARU**



**ÎNTOCMIT,**



**GIURGIU SERVICII LOCALE S.A.**

NR. 511 / 19.02.2015

PRIMĂRIA MUNICIPIULUI GIURGIU			
Nr.	6921		
anul	2015	luna	02
		ziua	19

*Patrușanu*  
*au*

Catre,

**PRIMARIA MUNICIPIULUI GIURGIU**

Avand in vedere cererea doamnei Pena Eugenia, reprezentant al Asociatiei Germane Deutschland sagt Nein zum Tiermorden (DsN) si acordul pe care il avem incheiat cu aceasta asociatie, va rugam sa analizati situatia privind repartizarea unei locuinte pentru membrii asociatiei DsN, cu ocazia vizitelor la Giurgiu.

**DIRECTOR GENERAL,**  
**ING. SEVASTIAN IONEL**



GIURGIU SERVICII LOCALE SA		
INTRARE	Nr.	485
IESIRE		
Anul	Luna	Ziua
2015	02	17

Domnule Director,

Subsemnata, Pena Eugenia, reprezentant al Asociatiei Germane Deutschland sagt Nein zum Tiermorden (DsN), in baza Conventiei pe care Societatea dumneavoastra o are cu aceasta asociatie, solicit acordarea unui spatiu de locuit pentru membrii Asociatiei Germane Deutschland sagt Nein zum Tiermorden (DsN), cetateni germani, cu ocazia vizitelor pe care acestia urmeaza a le efectua la Adapostul pentru caini fara stapan, Giurgiu.

Mentionez ca perioada sederii in Romania a membrilor Asociatiei este nedeterminata intrucat sunt mai multe echipe, care vor sosi succesiv.

Avand in vedere cele mai sus mentionate, rog analizati si dispuneti.

17.02.2015

Pena Eugenia



Domnului Director al S.C. Giurgiu Servicii Locale S.A., Giurgiu

# AGREEMENT

## I) Contract Parties

1. *Giurgiu Servicii Locale S. A.*, a public company owned by the Giurgiu Local Council and headquartered in Plants Alley, no.25, Giurgiu, entitled to perform the management of stray dogs, represented by Mr. Ionel Sevastian as Director, headquartered in Giurgiu, as Lead Associate and

2. *DsN Deutschland sagt Nein zum Tiermorden* e. V., Heymannstr. 32, 51373 Leverkusen, Germany, represented by Mr. Jens Waldingen as Chairman, Mrs. Irene Berens as Deputy Chairman, Mrs. Aenn Pelz, as Secondary Associate

have concluded this Agreement and entered following terms and conditions :

## II) Purpose Of Agreement

The purpose of this Agreement is the cooperation between the signatories for setting up optimal conditions to manage the stray dogs by Giurgiu Servicii Locale S. A.

## III) Obligation Of Parties

1. The *Lead Associate* will be responsible for :

- provide veterinary health care (medical consultations, sterilization/ castration, worming, deworming external treatments, vaccinations, microchipping) all the dogs in the shelter, according to GEO 115/ 2001 on the management stray dogs, amended by Law 258/2013 and provides shelter management with full decision making power regarding the effective exercise of activities ;
- establishes a space selection for adoption ;
- create a free space in which adopter can socialize with the animal that may be adopted ;
- provides information on the history of the animal and the place, date and time of their trapping ;
- provides material resources that are necessary to carry out voluntary ;
- providing oversight of the entire shelter by installing a high performance video (in progress) ;

2. The *Secondary Associate* is responsible for :



- campaigns of free publicity for neutering dogs with owners of the population, together with representatives from Giurgiu Municipality and institutions subordinated ;
- making available a caravan for neutering dogs with owner of Giurgiu, one weekend per month
- development and implementation of an education program in schools on growth and protecting dogs by a partnership with the Office of Health Promotion og the Department of Public Health and Giurgiu County School Inspectorate ;
- providing daily meals for the whole herd of dogs that are in the shelter ;
- providing support for adopting dogs ;
- improving accomodation o homeless dogs, in accordance with animal welfare standards in Romania ;
- identiy volunteers to asist in carrying out various activities in the shelter, according to a set schedule and approved by Lead Associate ;
- initiation of demarches besides the City Municipality to provide land for the second associate to build a shelter to European snadards, with the the second shareholder funds;

#### **IV) Agreement Run-Time**

- indefinite period ;

#### **V) Agreement Alteration**

Any provision of this Agreement can only be changed by mutual acceptance by both Parties, in written form, drawn up as Annex of Agreement.

#### **VI) Agreement Termination**

This Agreement may end :

1. By mutual convention of Parties
2. Upon thoroughly motivated decision of a Party, while observing a 15-day period of notice.

#### **VII) Liability Of Parties**

The non-fulfillment or the impropre fulfillment of obligations arising from this Agreement engages the responsibility of the faulty Party, unless the exoneration cases provided for by law.

Litigation between Parties in respect to this Agreement are to be solved in a friendly manner or, if this is not possible, such cases will be submitted to a Court of Law.



### VIII) Final Provisions

Both Parties will make due dilligence on the aim of reaching the goals set, i. e. a significant and controlled decrease of the stray dogs population, making the public dog shelter an attractive spot for potential adopters and getting the dogs socialised, neutered, trained and adoptable.

This Convention does not exclusively offer Assistant Associate, the lead associate reserves the right to enter into other agreements with other organizations or individuals, animal lovers who want to improve the welfare of animals in shelters.

This Agreement has been concluded in 2 (two) hard copies, each Party receiving a copy.

Lead Associate  
Associate



Secondary

*Alina Berens*

